

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ VIII.

ВЫПУСКИ III — IV.

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ДВУХЪ ТАБЛИЦЪ).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лнн., № 12.

1894.

разъ сказалося въ трудѣ о. Е. Малова. Онъ въ предисловіи указываетъ какъ на предшественниковъ своихъ въ дѣлѣ изслѣдованія специально еврейскаго вліянія на Коранъ, на А. Geiger'a, J. Gastfreund'a и Н. Hirschfeld'a, но онъ послѣдняго называетъ только какъ автора диссертациі «Jüdische Elemente im Korân», изданной въ Берлинѣ въ 1878 году. Ему осталось неизвѣстнымъ, что тотъ же Гиршфельдъ въ 1886 году издалъ свою диссертацию въ значительно расширенномъ видѣ подъ заглавіемъ: «Beiträge zur Erklärung des Koran». Leipzig, Otto Schulze, 1886, IV+99 стр. 8^o, и въ этомъ-то трудѣ, который мы весьма усердно рекомендуемъ вниманію о. Е. Малова, на стр. 63 и 64 читается то-же самое весьма удачное разъясненіе упомянутаго мѣста Корана. Переводъ всей книжки г. Гиршфельда составилъ бы весьма полезное приобрѣтеніе для «Миссіонерскаго противумусульманскаго сборника». — Книга о. Е. Малова издана весьма опрятно, тексты и переводы напечатаны удовлетворительно и опечатокъ немного.

Вторая работа о. Е. Малова посвящена попыткѣ объясненія одного изъ самыхъ темныхъ словъ Корана, *عليون*, которое мусульманскіе толкователи толкуютъ крайне разнообразно (образчики этихъ толкованій приводятся нашимъ авторомъ на стр. 8—26). Вполнѣ удовлетворительнаго объясненія, насколько намъ извѣстно, не даютъ и европейскіе изслѣдователи, такъ что пересмотръ этого вопроса безъ сомнѣнія желателенъ. Но съ толкованіемъ этого слова о. Е. Маловымъ мы къ сожалѣнію никакъ не можемъ согласиться. Нашъ авторъ производитъ его отъ *εὐαγγέλιον*. Мухаммедъ отъ своихъ христіанскихъ пріятелей будто бы слышалъ это слово и запомнилъ только ударяемый слогъ *γέλιον*, который затѣмъ и превратилъ въ «гиліунъ», что въ свою очередь преобразовалось въ «гилліунъ». Несмотря на все остроуміе такого объясненія и всѣхъ долженствующихъ его подкрѣпить разсужденій нашего автора, оно не можетъ быть принято по той простой причинѣ, что основано на испорченномъ татарскомъ произношеніи арабскаго звука *ع* какъ *г*. Разъ слово *عليون* не произносилось илліунъ, нечего и сравнивать его съ [*εὐαγγ*]γέλιον.

В. Р.

201. Сборникъ матеріаловъ для описанія мѣстностей и племенъ Кавказа. Изданіе Управленія Кавк. Учебн. Окр. Выпускъ семнадцатый. Тифлисъ 1893. II + XIII + 197 + 221 + 63 + 95 + 1 стр. 8^o.

Каждый новый выпускъ «Сборника» увеличиваетъ цѣнность всей серіи. Послѣдній, полученный нами, т. е. семнадцатый, опять даетъ массу интереснаго матеріала, распредѣленнаго въ трехъ отдѣлахъ. *Первый* открывается

«біографическо-бытовой статьей, принадлежащей перу извѣстнаго въ свое время на Кавказѣ флигель-адъютанта Ханъ-Гирея, природнаго черкеса, который еще въ сороковыхъ годахъ старался прославлять подвиги своихъ соотчичей»¹⁾. Она посвящена біографіи князя Аходягоко изъ Пшьсевоканскаго колѣна черченайскихъ князей, одного изъ послѣднихъ черкесскихъ богатырей-дикарей. Авторъ относится къ своему герою съ нескрываемою симпатіей, что впрочемъ весьма понятно, но несмотря на нѣсколько романтическую окраску, которую черкесское житье-бытье получаетъ подъ перомъ автора, статья изобилуетъ крайне любопытными бытовыми чертами и читается съ большимъ интересомъ. Особеннаго вниманія заслуживаютъ на нашъ взглядъ главы VI—IX, стр. 18—37, трактующія о вліяніи ислама на измѣненіе отношеній между высшимъ и низшимъ сословіями и о двусмысленной роли, которую здѣсь, какъ и въ другихъ подобныхъ случаяхъ, играли представители *шариата*, поднявшіе народъ противъ князей во имя *шариата* и потомъ, когда дѣло не выгорѣло, во имя того же *шариата* постановившихъ приговоръ о подчиненіи народа князьямъ. Вся статья составляетъ отрывокъ изъ сочиненія «Біографіи знаменитыхъ черкесовъ и очерки черкесскихъ нравовъ», в редакціи «Сборника» была передана А. Н. Греномъ.

За ней слѣдуютъ: «Озеро Кели²⁾ и его окрестности» Н. Динника (стр. 44—72) и цѣлый рядъ составленныхъ по извѣстной программѣ описаній селъ и селеній Тифлисской и Елисаветпольской губерній, а именно: Села Кварели — Е. Зедгинидзе (стр. 73—89), Селенія Карзахъ — К. Григорова (стр. 90—103), Села Геозалдара — А. Теръ-Маркарова (стр. 104—118), Селенія Барда — Г. Осипова (стр. 119—137), и селенія Ахты — Д. Бабаева (стр. 138—148). Программа, можетъ быть, слишкомъ обширная и разносторонняя, не позволяетъ авторамъ подробно останавливаться на одномъ какомъ нибудь явленіи или на одной сторонѣ и поэтому самыя описанія даютъ нѣсколько поверхностное, хотя и разностороннее представленіе объ описываемомъ мѣстѣ. Извѣстное значеніе они тѣмъ не менѣе сохраняютъ. Желательны были бы мѣстами нѣсколько болѣе точныя указанія: на стр. 140 напр. объ археологическихъ памятникахъ въ селеніи Ахты говорится: «все селеніе опоясывается древними и современными кладбищами, къ которымъ съ лѣвой ихъ стороны примыкаютъ пастбищныя мѣста; на сѣверѣ кладбища теряются въ садахъ и поляхъ. На памятникахъ вырѣзаны: ножницы, кольцообразные круги и различныя над-

1) Предисл., стр. I.

2) Въ Душетскомъ уѣздѣ Тифлисской губ.

пися». Не трудно, кажется, было бы прибавить тутъ, какими буквами эти надписи вырѣзаны, или, если это оказалось бы невозможнымъ, отмѣтить по крайней мѣрѣ, что онѣ не писаны наиболѣе извѣстными туземными буквами (т. е. арабскими, армянскими, грузинскими или еврейскими).

Не желательны наоборотъ на нашъ взглядъ такіе мнимо историческіе и филологическіе экскурсы и примѣчанія, какіе читаются въ началѣ статьи «Селеніе Ахты», на стр. 138—139. Тутъ мы узнаемъ напр., что «Ахты, правльнѣ (?! *рец.*), Охты', есть арабское слово, означающее 'сестра'». Это названіе существуетъ со времени покоренія этого селенія Абумослимомъ, который назвалъ его въ честь своей сестры Ахты. Затѣмъ идетъ «краткая исторія жизни и дѣятельности завоевателя с. Ахты, Абумослима», изобилующая самыми удивительными анахронизмами и историко-географическими абсурдами, (отецъ Абумослима — современникъ Хусейна, сына Али; Хусейнъ погубъ въ борьбѣ съ Мирваномъ [sic], который, по ученому примѣчанію автора, былъ изъ езидовъ; Абумослимъ — внукъ царя Нофала, который былъ царемъ въ Хлуфѣ, мѣстечкѣ въ Аравіи; Мирвана убилъ Абумослимъ въ городѣ Шамѣ, самъ же былъ кореннымъ жителемъ гор. Хорасана и пр. и пр.). Весь этотъ вздоръ интересенъ только какъ образецъ народныхъ представленій ¹⁾ о далекомъ прошломъ, но его не слѣдовало бы выдавать прямо за исторію, да въ добавокъ еще какъ бы подтвердить ссылкой на Табари ²⁾.

За программными описаніями слѣдуетъ интересный историческій документъ: Описаніе Черкесіи, составленное въ 1724 году въ Бахчисараѣ, французскимъ консуломъ и первымъ врачомъ хана, Ксаверіо Главани. Документъ сообщенъ редакціи Е. Г. Вейденбаумомъ, который приводитъ его въ подлинникѣ (французскомъ) и въ русскомъ переводѣ, и снабдилъ его комментариемъ ³⁾ (стр. 149—190). — Закачивается первый отдѣлъ «Замѣткой» Н. Я. Марра о трехъ армянскихъ надписяхъ, помѣщенныхъ въ XIII выпускѣ «Сборника». Н. Я. Марръ доказываетъ подлинность двухъ надписей начала XIII вѣка и сообщаетъ весьма существенныя поправки къ толкованію ихъ (стр. 191—197).

Второй отдѣлъ весь посвященъ этнографіи. Самой капитальной статьёй этого отдѣла безспорно является трудъ Т. Мамаладазе: «Народные обычаи и повѣрья гурійцевъ» (15—123), но и остальные статьи и замѣтки («По-

1) Они несомнѣннымъ своимъ источникомъ имѣютъ извѣстный, но еще неизслѣдованный романъ объ Абу-Муслими.

2) См. прим. автора на стр. 138.

3) Нѣсколько объяснительныхъ примѣчаній прибавилъ также и редакторъ всего тома, Л. Г. Лопатинскій.

вѣрья погайцевъ» — М. Алейникова, стр. 1—14, «Повѣрья грузинъ Телавскаго уѣзда» — І. Степанова, стр. 124—143, «Картвельскія повѣрья» — М. Джанашвили, стр. 144—173, «Изъ повѣрій, предразсудковъ и народныхъ примѣтъ армянъ Эчмиадзинскаго уѣзда» — Г. Бунатова, стр. 174—192, «Изъ повѣрій, предразсудковъ и народныхъ примѣтъ армянъ Запгезурскаго уѣзда» — Е. Меликъ-Шахназарова, стр. 193—201, «Изъ космогоническихъ повѣрій тальшинцевъ Ленкоранскаго уѣзда» — Т. Байрамъ-Алпбекова, стр. 202—204, «Изъ повѣрій татаръ Шемахинскаго уѣзда» — М. Эфендіева, стр. 205—218, «Нѣкоторыя свѣдѣнія о сектѣ Али-Аллахи» — Ф. Султанова, стр. 219—221) представляютъ, каждая въ своемъ родѣ, болѣе или менѣе значительный интересъ.

Третій отдѣлъ, наконецъ, для оріенталиста-филолога является особенно цѣннымъ. Онъ весь посвященъ кумыкскому нарѣчію. Мы здѣсь находимъ «Кумыкскіе тексты: *Шикестелер*»¹⁾, записанные г. Цаллаговымъ въ аулѣ Аксаѣ (стр. 3—32), другія кумыкскія пѣсни разнообразнаго содержанія, записанныя М. Аоанасьевымъ (34—55), начало гуэнской пѣсни на кумыкскомъ же языкѣ, сообщенное Е. Г. Вейденбаумомъ со словъ кумыкскаго князя Казаналипова, владѣльца селеній Чонтъ-Аула и Султанъ-янгу-юрта (на правомъ берегу Сулака, ниже Чиръ-Юрта), стр. 58—59, «Кое-что о кумыкахъ и ихъ языкѣ» — Л. Г. Лопатинскаго, стр. 60—63, Русско-Кумыкскій словарь — М. Г. Аоанасьева (подъ новой пагинаціей, 1—45), и Кумыкско-Русскій словарь — М. В. Мохира, стр. 49—95). Всѣ кумыкскіе тексты приводятся въ транскрипціи и съ подстрочнымъ и вольнымъ переводами. Туркологи должны быть чрезвычайно благодарны Л. Г. Лопатинскому и его сотруднику²⁾, потрудившимся надъ этими текстами и глоссаріями, и сдѣлавшими пользованіе ими такъ удобнымъ. Теперь, съ дешифровкой орхонскихъ письменъ, тщательное изученіе возможно большаго числа тюркскихъ нарѣчій является существенной необходимостью. Всякій филологъ знаетъ, какъ часто въ одномъ какомъ нибудь нарѣчій сохраняются отдѣльные корни, совершенно исчезнушіе въ другихъ. Приводимъ одинъ примѣръ, весьма поучительный: на стр. 25 текстовъ мы читаемъ (№ 71) тас болсун сені затың «чтобъ пропала твоя вещь» и въ глоссаріяхъ (кум.-русс., стр. 86, русск.-кум., стр. 34 подъ сл. пропадать и терять, стр. 34 и 42) мы и находимъ корень тас съ глаголами

1) Пѣсни влюбленныхъ.

2) Кромѣ лицъ уже названныхъ, Л. Г. Лопатинскій въ предисловіи, стр. XIII, называетъ еще гг. Сатвалова, Кичикбекова, Молду Абдуссаламъ-Ахундъ-Заде, Абдуля-Кадырь-Махмудъ-Эфенди-Заде, Асельдеръ-бека Казаналинова и А. И. Калашева.

болмак и етмек, такъ что это выраженіе въ кумыкскомъ очевидно совсѣмъ обыденное. Между тѣмъ, въ ходячихъ турецкихъ и татарскихъ словаряхъ и слѣдовъ нѣтъ такого слова. Но вотъ, въ старинномъ турецко-арабскомъ глоссаріи (13-го или 14-го вѣка), изданіе котораго готовитъ молодой нашъ тюркологъ П. М. Меліоранскій, корень этотъ въ формѣ طاس упоминается со значеніемъ арабскаго ضاع, т. е. пропадать¹⁾.

Разставаясь съ XVII-мъ выпускомъ «Сборника», считаемъ долгомъ еще указать и на стр. II—XII предисловія, на которыхъ редакторъ Л. Г. Лопатинскій прекрасно резюмируетъ главные результаты втораго (этнографическаго) отдѣла XVII-го выпуска.

В. Р.

202. Извѣстія Восточно-Сибирскаго Отдѣла И. Р. Геогр. Общ. Подъ редакціею правителя дѣлъ. Томъ XXIV, № 1. Иркутскъ 1893. 66 стр. 8°.

203. Извѣстія Восточно-Сибирскаго Отдѣла И. Р. Геогр. Общ. Подъ редакціею Н. П. Левина. Томъ XXIV, № 2. Иркутскъ 1893. 81 стр. 8° (съ 2 табл.).

Первый номеръ XXIV-го тома Извѣстій В.-С. Отдѣла, кромѣ статей по естествознанію (Вл. А. Обручевъ — Геологическія замѣтки по пути съ пристани Мысовой чрезъ Кяхту на Ямаровскій минеральный источникъ, стр. 1—22, Г. Ледеръ — Краткій очеркъ энтомологической экскурсіи въ районѣ Восточнаго Саяна, стр. 23—35), библиографіи (E. Stelling, Magnetische Beobachtungen etc., стр. 35—37), и протоколовъ В.-С. Отдѣла (стр. 57—66), содержитъ въ отдѣлѣ «Смѣсь» двѣ очень интересныя замѣтки Г. Н. Потанина. Въ одной изъ нихъ, озаглавленной «Путь изъ Урги въ Хлассу черезъ кочевья Голуковъ» (стр. 38—43), нашъ знаменитый путешественникъ даетъ записанный со словъ одного ламы въ Пекинѣ рассказъ о хожденіи его въ Хлассу. Въ другой — Г. Н. Потанинъ описываетъ три видѣнные имъ въ Пекинѣ коллекціи буддійскихъ храмовыхъ предметовъ, собранныя гг. Гомбоевымъ, Гротомъ и барономъ Штернбургомъ. Самая большая изъ этихъ коллекцій составлена г. Гомбоевымъ и «состоитъ почти исключительно изъ предметовъ, находимыхъ въ ламайскихъ храмахъ».

Коллекція г. Грота «отличается собраніемъ изображеній богини Гуань-инь-пуса». Перечень всѣхъ статуэтокъ этой богини Г. Н. Потанинъ тутъ же сообщаетъ (стр. 46—48). Въ коллекціи барона Штернбурга вмѣстѣ «до 150 статуэтокъ, большею частью изъ хэшанскихъ, а не ламскихъ храмовъ».

1) См. также только-что полученный нами глоссарій, изданный Houtsma, Ein türkisch-arabisches Glossar etc. Leiden 1894, p. 82.